

كنيدى الى إشكول

لتهنئته بتولى منصب رئيس الوزراء وإثارة الزيارات الأمريكية لمفاعل ديمونة

4 يوليو 1963

واشنطن في 4 يوليو 1963، الساعة 3:02 بعد الظهر

" عزيزى السيد رئيس الوزراء،

إنه لمن دواعى سرورى الشخصى الكبير أن أتوجه إليكم بالتهنئة على توليكم منصب رئيس وزراء اسرائيل، وأود أن أؤكد لكم صداقتنا وأن أعرب عن أطيب تمنياتنا لكم بالتوفيق فى مهامكم الجديدة. وأنا أكتب إليكم الآن بشأن إحدى تلك المهام.

أنا واثق أنكم على علم بالرسائل المتبادلة بيننا وبين رئيس الوزراء السابق بن جوريون، بشأن الزيارات الأمريكية لمنشآت مفاعل ديمونة النووى الاسرائيلى. وقد كاتبنى رئيس الوزراء مؤخرًا فى 4 مايو، وعكست كلماته تقديرا شخصيا شديدا لمشكلة أنا أعلم أنها ليست بالهينة على حكومتكم، كما أنها ليست سهلة على حكومتنا أيضا. وقد رحبنا بالتأكيدات القوية التى أبداها رئيس الوزراء السابق وتعهداته، بأن مفاعل ديمونة سيخصص للأغراض السلمية على وجه الحصر، وتأكيدده مجددا أيضا استعداد اسرائيل السماح بإجراء زيارات دورية لمفاعل ديمونة.

ويؤسفنى أن أضطر لإضافة أعباء جديدة الى أعبائكم وفى هذا الوقت المبكر للغاية عقب توليكم مهام هذا المنصب، ولكننى أشعر أن هذه المشكلة ذات أهمية قصوى، تستدعى أن أدرس معكم فى هذا الوقت المبكر بعض الاعتبارات الإضافية المنبثقة عن رسالة السيد بن جوريون المؤرخة فى 27 مايو، بشأن طبيعة هذه الزيارات وجدولها الزمنى.

وأنا على يقين أنكم متفقون معى فى الرأى، أن هذه الزيارات يجب أن تجرى فى أقرب وقت ممكن وفقا للمعايير الدولية، ومن ثم يمكن تبديد كافة الشكوك التى تثار بشأن النوايا السلمية لمشروع ديمونة.

وقد طلبت بناء على ذلك من علمائنا، استعراض الجدول الزمنى البديل للزيارات الذى اقترحنه نحن وأنتم. وإذا أمكن توضيح أغراض اسرائيل على نحو لا يدع مجالاً للشك، أعتقد أن الجدول الزمنى الذى يخدم أغراضنا المشتركة على أفضل وجه، يتمثل فى إجراء أول زيارة فى وقت مبكر من الصيف الجارى، ثم زيارة أخرى فى يونيو 1964، وزيارة واحدة بعد ذلك كل ستة أشهر.

وأنا واثق أنكم لن تصادفوا مشكلة مع هذا الجدول الزمني أكبر من تلك التي أشار إليها السيد بن جوريون في كتابه المؤرخ في 27 مايو. وسيكون من الضروري، حسبما فهمت من رسالة السيد بن جوريون التي سارت على نفس الخط، أن يسمح لعلمائنا بزيارة جميع أنحاء موقع مفاعل ديمونة وأي قسم آخر ذي صلة في المجمع؛ مثل مرافق تصنيع الوقود أو مصنع فصل البلوتونيوم، وتخصيص وقت كافٍ لهم لتفقد الموقع على نحو شامل.

وعلمنا بأننا نقدر تمام التقدير الأهمية الحيوية الفعلية لهذه المسألة بالنسبة لرفاه إسرائيل في المستقبل وبالنسبة للولايات المتحدة وأهميتها على الصعيد الدولي، فأنا واثق أن طلبنا النابع من دراسة متأنية للغاية للموقف، سوف يحظى باهتمامكم واستجابتكم الودية مرة أخرى.  
مع أطيب تحياتي وأخلص تمنياتي،

جون كنيدي

لا بد وأن تشدد في نقل ما سبق، على أن الجدول الزمني الوارد في خطاب الرئيس وضع بعد دراسة شاملة أجرتها السلطات المختصة في حكومة الولايات المتحدة، وأنه يمثل الحد الأدنى المطلوب لتحقيق غرض نعتبره حيويًا بالنسبة لإسرائيل ولمصالحنا المشتركة. وتكمن الأسباب العلمية وراء ذلك فيما يلي: (أ) سوف يتيح إجراء زيارة قبل تعقد الأمور وتفاقم خطورتها وقبل الوصول إلى مرحلة الحرجية النووية فرصة للوقوف على ملامح المفاعل، وهذا هو السبب وراء طلب إجراء الزيارة في مطلع الصيف، ونأمل أن تحدد خلال الشهر الحالي أو الذي يليه على أقصى تقدير. (ب) من المعروف والمقبول على نطاق واسع في المجتمع العلمي الدولي أن البلوتونيوم إذا أنتج بقصد تصنيع أسلحة في نهاية المطاف، فإن مفاعلا بحجم ديمونة سوف يدار بحيث يحرق حمولة وقود واحدة تقريبا كل ستة أشهر، في حين أنه إذا اقتصر على الأغراض السلمية، فإن المدة الزمنية التي يستغرقها حرق الوقود تصل إلى حوالي عامين تقريبا؛ ما يجعل من الضروري جدولة الزيارات الميدانية كل ستة أشهر بعد منتصف عام 1964.

راسك

Washington, July 4, 1963, 3:02 p.m.  
19. Eyes only for Ambassador. Deptels 938, 939.<sup>2</sup>[See Document 274 and footnote 1 thereto.](#) Following letter from President should be conveyed Prime Minister Eshkol,<sup>3</sup>[On June 26, the Israeli Knesset approved a new Israeli Cabinet, headed by Prime Minister Levi Eshkol. Documentation relating to Ben Gurion's resignation and Eshkol's assumption of power is ibid., Central Files, POL 15–1 ISRAEL.](#) preferably at your initial meeting with him:

"Dear Mr. Prime Minister:

"It gives me great personal pleasure to extend congratulations as you assume your responsibilities as Prime Minister of Israel. You have our friendship and best wishes in your new tasks. It is on one of these that I am writing you at this time.

"You are aware, I am sure, of the exchanges which I had with Prime Minister Ben-Gurion concerning

American visits to Israel's nuclear facility at Dimona. Most recently, the Prime Minister wrote to me on May 27.<sup>4</sup> [See Document 258.](#) His words reflected a most intense personal consideration of a problem that I know is not easy for your Government, as it is not for mine. We welcomed the former Prime Minister's strong reaffirmation that Dimona will be devoted exclusively to peaceful purposes and the reaffirmation also of Israel's willingness to permit periodic visits to Dimona.

"I regret having to add to your burdens so soon after your assumption of office, but I feel the crucial importance of this problem necessitates my taking up with you at this early date certain further considerations, arising out of Mr. Ben-Gurion's May 27 letter, as to the nature and scheduling of such visits.

"I am sure you will agree that these visits should be as nearly as possible in

accord with international standards,  
thereby resolving all doubts as to the  
peaceful intent of the Dimona project.

*[3-1/2 lines of source text not  
declassified]*

"Therefore, I asked our scientists to review the alternative schedules of visits we and you had proposed. If Israel's purposes are to be clear beyond reasonable doubt, I believe that the schedule which would best serve our common purposes would be a visit early this summer, another visit in June 1964, and thereafter at intervals of six months. I am sure that such a schedule should not cause you any more difficulty than that which Mr. Ben-Gurion proposed in his May 27 letter. It would be essential, and I understand that Mr. Ben-Gurion's letter was in accord with this, that our scientists have access to all areas of the Dimona site and to any related part of the complex, such as fuel fabrication

facilities or plutonium separation plant, and that sufficient time be allotted for a thorough examination.

”Knowing that you fully appreciate the truly vital significance of this matter to the future well-being of Israel, to the United States, and internationally, I am sure our carefully considered request will have your most sympathetic attention.

”Sincerely,

”John F. Kennedy”

In conveying foregoing, you should stress that exhaustive examination by the most competent USG authorities has established scheduling embodied in President's letter as minimum to achieve a purpose we see as vital to Israel and to our mutual interests. Scientific reasons for this are that (a) only a visit before criticality can fully establish features of a reactor—this is reason for requested early summer visit which we

hope could be this month or next at latest; (b) it is widely known and accepted by knowledgeable international scientific community that, if intended for ultimate production of weapons grade plutonium, a reactor of this size would be operated to burn a single fuel load approximately every six months, whereas for peaceful purposes optimum burn-up time would be about two years—this is what makes it essential that after mid-1964 visits be scheduled semi-annually.<sup>5</sup>On July 9, during a meeting with President Kennedy, McCone reviewed the results of [text not declassified] advised the President that the intelligence community was satisfied [text not declassified] that the inspection procedures outlined in the letter printed here would be satisfactory. (Central Intelligence Agency, Job 80 D 01285A,

DCI (McCone) Files, Memoranda for the  
Record)

Rusk